



Совет Безопасности

Distr.: General
18 October 2007
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1572 (2004) по Кот-д'Ивуару, от 17 октября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1572 (2004) по Кот-д'Ивуару, и в соответствии с пунктом 2 резолюции 1761 (2007) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад Группы экспертов по Кот-д'Ивуару (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета и опубликования в качестве документа Совета.

(Подпись) Йохан Вербеке
Председатель
Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 1572 (2004) по Кот-д'Ивуару



Приложение

Письмо Группы экспертов по Кот-д'Ивуару от 21 сентября 2007 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1572 (2004)

[Подлинный текст на французском языке]

Члены Группы экспертов по Кот-д'Ивуару имеют честь настоящим препроводить доклад Группы, учрежденной во исполнение пункта 2 резолюции 1761 (2007) Совета Безопасности.

(Подпись) Грегуар **Бафуатика**

(Подпись) Абдул Вахаб **Диахаби**

(Подпись) Клаудио **Грамици**

(Подпись) Липика Маджумдар Рой **Чоудхури**

(Подпись) Умар Дией **Сиди**

Доклад Группы экспертов, учрежденной во исполнение пункта 2 резолюции 1761 (2007) Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Резюме

В ходе своих расследований Группа экспертов столкнулась с непониманием со стороны некоторых ивуарийских политических органов, которые считали, что с подписанием 4 марта 2007 года Уагадугского соглашения миссия экспертов будет сокращать свою работу по мере продвижения вперед процесса примирения. Такое же отношение наблюдалось и со стороны, в частности, военных подразделений, находящихся под командованием государственных сил обороны и безопасности, во время проверок соблюдения эмбарго, проводившихся нейтральными силами, которые все чаще сталкивались с отказами на их просьбу провести проверку.

В качестве примера тех трудностей, с которыми сталкивались нейтральные силы при попытке следить за соблюдением эмбарго на поставки оружия и связанных с ним материальных средств, Группа отметила также несоответствие списков оружия, предоставленных силами обороны и безопасности (СОБ Кот-д'Ивуара и СОБ «Новых сил»), с их реальным потенциалом. В качестве примера был приведен склад гранат РГД-5, обнаруженный в ходе одной из проверок.

Эксперты запросили у руководства национальной полиции информацию о поставках имущества компанией «Эмперьаль армур». Группа смогла доказать факт поставки этого имущества, хотя ей и не удалось заручиться полным сотрудничеством со стороны полицейских властей, которые, категорически отрицая сначала получение этого имущества, согласились затем, по настоянию экспертов, представить неполную накладную и образец поставленного имущества.

Эксперты заинтересовались состоянием ивуарийской авиации в целом и вертолета Ми-24 (кодовое обозначение TU-VHO) в частности, который не совершал никаких полетов с октября 2006 года, а также присутствием иностранных механиков.

Что касается использования природных ресурсов, то Группа — благодаря помощи Его Превосходительства посла Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций — смогла впервые встретиться с руководителями трех из четырех полугосударственных учреждений, действующих в секторе кофе/какао (Управление по регулированию сектора кофе/какао, Биржа кофе/какао, Фонд регулирования и контроля), и подтвердила отсутствие транспарентности в управлении доходами от производства кофе/какао и в секторе энергоресурсов.

Группа провела проверку того, как соблюдаются отдельные санкции. Она обнаружила в этой связи один случай нарушения положений пункта 11 резолюции 1572 (2004).

Группа продолжала также следить за возможными нарушениями эмбарго на экспорт алмазов. Было подтверждено, что добыча алмазов продолжается в районах Тортия и Сегела. Кроме того, многие торговцы подтверждают, что ивуарийские алмазы вывозятся через Мали.

Эксперты с удовлетворением отмечают помощь, полученную от Кимберлийского процесса, и предпринимаемые в рамках этого процесса усилия по улучшению систем внутреннего контроля в государствах-участниках.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения		6
I. Введение	1–4	7
II. Развитие ситуации в Кот-д'Ивуаре	5–7	7
III. Оружие	8–27	8
A. Потребности Национальной полиции Кот-д'Ивуара	9–10	8
B. Дальнейшее рассмотрение дел, заведенных в предыдущий мандатный период	11–18	8
1. Дело о компании «Эмперьаль армур»	11–16	8
2. Дело о компании «Таск трейдинг»	17–18	10
C. Конкретный пример: гранаты РГД-5 болгарского производства	19–23	11
D. Трансграничная перевозка оружия и проблемы в деле осуществления процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции	24–27	12
IV. Контроль за соблюдением эмбарго	28–36	12
V. Проверка состояния ивуарийской авиации	37–41	14
VI. Иностранная техническая помощь	42–46	15
VII. Природные ресурсы	47–53	16
A. Производство кофе/какао	47–50	16
B. Энергоресурсы	51–52	16
C. Управление финансами «Новых сил»	53	17
VIII. Индивидуальные санкции	54–60	17
A. Последующая деятельность	54	17
B. Встречи с лицами, на которых распространяется действие санкций	55–56	17
C. Активы, находящиеся под прямым или косвенным контролем	57–60	18
IX. Эмбарго на экспорт алмазов	61–80	18
A. Основные районы добычи в Кот-д'Ивуаре	63–75	19
1. Сегела и ее окрестности	64–68	19
2. Тортия	69–75	19
B. Соседние страны: Гана	76–77	21
C. Торговые центры: Антверпен и Дубай	78–80	22
X. Рекомендации	81–94	22
A. Оружие	82–85	22
B. Контроль за соблюдением эмбарго	86–88	23

C. Индивидуальные санкции	89	23
D. Алмазы	90–91	23
E. Рекомендации общего порядка	92–94	23

Приложения

I. Встречи и консультации		25
II. Счет-фактура (неполный)		28
III. Ответ НВСКИ на заявление о проверке соблюдения эмбарго на одном из объектов Республиканской гвардии.		29
IV. Страница из контракта, заключенного между НИКИ и г-ном Шарлем Гуде Бле		30

Сокращения

АГН	Авиагрузовая накладная
ББ-1	1-й бронетанковый батальон
БЗА-1	1-й батальон зенитной артиллерии
БКК	Биржа кофе/какао
ВВСКИ	Военно-воздушные силы Кот-д'Ивуара
ВСНС	Вооруженные силы «Новых сил»
ЗГД	Заместитель Генерального директора
НВСКИ	Национальные вооруженные силы Кот-д'Ивуара
НИКИ	Новое издательство Кот-д'Ивуара
НС	«Новые силы»
ОООНКИ	Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре
РГД	Ручная граната Дегтярева
СОБ-КИ	Силы обороны и безопасности Кот-д'Ивуара
СОБ-НС	Силы обороны и безопасности «Новых сил»
УРКК	Управление по регулированию сектора кофе/какао
ФКФА	Франк КФА
ФРК	Фонд регулирования и контроля кофе/какао

I. Введение

1. В своей резолюции 1761 (2007) от 20 июня 2007 года Совет Безопасности постановил продлить мандат Группы экспертов до 31 октября 2007 года. 9 июля 2007 года во исполнение этой резолюции Генеральный секретарь назначил Группу экспертов (S/2007/415), в состав которой вошли пять членов — г-н Грегуар Бафаутика (Конго), эксперт по гражданской авиации; г-н Абдул Вахаб Диахаби (Гвинея), эксперт по алмазам; г-н Умар Дией Сиди (Нигер), эксперт по таможенным вопросам; г-н Клаудио Грамицци (Италия), эксперт по оружию; и г-жа Липика Маджумдар Рой Чоудхури (Индия), эксперт по финансовым вопросам.

2. В настоящем документе обновляется информация, представленная в предыдущем докладе Группы от 14 июня 2007 года (S/2007/349). В нем дополняется также информация, содержащаяся в предыдущих докладах Группы от 18 июля 2005 года (S/2005/470), 7 ноября 2005 года (S/2005/699), 31 марта 2006 года (S/2006/204), 5 октября 2006 года (S/2006/735) и 12 декабря 2006 года (S/2006/964).

3. Миссия экспертов приступила к работе 23 июля 2007 года. В порядке выполнения своего мандата Группа посетила Кот-д'Ивуар, Бельгию, Болгарию, Объединенные Арабские Эмираты, Францию, Гану и Того. С 28 июля 2007 года Группа непрерывно работала на местах до 19 сентября. Первостепенное внимание уделялось Кот-д'Ивуару, где Группа присутствовала постоянно и совершала поездки в районы, находящиеся под контролем как правительства, так и «Новых сил».

4. Группа продолжала информировать Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 14 резолюции 1572 (2004), о своей работе, представив ему, в частности, 22 августа 2007 года месячный отчет. Она укрепила также связи сотрудничества с ООНКИ и операцией «Единорог», в частности в деле мониторинга эмбарго.

II. Развитие ситуации в Кот-д'Ивуаре

5. Несмотря на ослабление напряженности в результате подписания 4 марта 2007 года Уагадугского соглашения (S/2007/144), процесс выхода из кризиса ненамного продвинулся вперед и пока ограничивался чисто символическими жестами. На это было, в частности, обращено внимание в Заключительном коммюнике 2-го заседания Комитета по оценке и поддержке межivuарийского диалога от 4 сентября 2007 года, в котором было подчеркнuto, что предстоит еще проделать большую работу в политической, экономической и гуманитарной сферах и в области безопасности.

6. Покушение на жизнь премьер-министра г-на Гийома Соро, совершенное 29 июня 2007 года, наглядно свидетельствует о сохраняющейся нестабильности и об опасности того, что такие отдельные инциденты могут подрвать мирный процесс в целом. Группа считает, что страна будет по-прежнему сталкиваться с подобными угрозами до тех пор, пока не будут выполнены два основополагающих условия. Первое заключается в комплексном осуществлении программы разоружения комбатантов и роспуска ополчения, как это предусмотрено, в частности, в статье 3.2 Уагадугского соглашения. Второе условие

состоит в восстановлении административных структур в зонах, находящихся под контролем «Новых сил», что должно сопровождаться соответствующим восстановлением государственной власти по всей территории страны.

7. Отмечается также, что в этот переходный период возобновились случаи злоупотребления властью, такие, как произвольные аресты и задержания, плохое обращение и внесудебные казни. Во время своего пребывания в северной части страны, например, Группа получила документально подтвержденную информацию о смерти одного лица в результате пыток, учиненных над ним сотрудниками СОБ-НС во время его содержания под стражей. Эти факты были доведены до сведения Генерального секретариата НС в Буаке 29 и 30 августа 2007 года, когда эксперты встретились в этом городе с представителями Генерального секретариата и штаба вооруженных сил НС.

III. Оружие

8. Вследствие ограниченности срока действия мандата Группы и нежелания некоторых сторон активно сотрудничать с ней эксперты смогли расследовать лишь ограниченное число случаев нарушения эмбарго на поставки оружия и связанных с ним материальных средств. Цель этих расследований заключалась в основном в дальнейшем изучении нарушений, о которых подробно говорилось в предыдущем докладе Группы (S/2007/349). В ходе выполнения своего мандата эксперты не выявили никаких случаев нарушения эмбарго на поставки военного имущества.

A. Потребности Национальной полиции Кот-д'Ивуара

9. Во время встречи с экспертами, состоявшейся 16 августа 2007 года в Абиджане, Генеральный директор Национальной полиции Кот-д'Ивуара напомнил о необходимости оснащения его персонала средствами для поддержания порядка, и в частности пистолетами 9-миллиметрового калибра. Это необходимо для выполнения задач по охране населения, собственности и правопорядка, содействия процессу восстановления государственной власти в северных районах страны и обеспечения безопасного проведения предстоящих выборов.

10. По словам Генерального директора полиции, 6000–8000 из в общей сложности 16 000 полицейских не обладают в настоящее время боевым оружием уставного образца. Кроме того, ивуарийская полиция не обладает надлежащими запасами снарядов 56-миллиметрового калибра для гранатометов «Кугар» и гранат 40-миллиметрового калибра со слезоточивым газом.

B. Дальнейшее рассмотрение дел, заведенных в предыдущий мандатный период

1. Дело о компании «Эмперьаль армур»

11. Группа провела дополнительное расследование по делу о поставках защитных средств компанией «Эмперьаль армур» для Национальной полиции Кот-д'Ивуара, о чем говорилось в докладе S/2007/349 (пункты 56–62). По-

сколькo на первоначальные просьбы о предоставлении информации, направленные руководству Национальной полиции, ответа получено не было, эксперты обратились также за помощью к министерству внутренних дел и безопасности, ивуарийской таможне и министерству обороны, поскольку последнее отвечает за любые закупки материалов, предназначенных для различных элементов СОБ-КИ.

12. После первой встречи с Группой и по настоянию последней Генеральное управление Национальной полиции Кот-д'Ивуара, действуя через заместителя Генерального директора по вопросам обеспечения общественного порядка, дивизионного комиссара Бреду М'Биа, провело затребованную экспертами проверку в связи с этим имуществом. 4 сентября 2007 года заместитель Генерального директора представил экспертам копию счета-фактуры за материалы, из которой была исключена информация о коммерческой стоимости продукции (счет-фактура № 174 от 20 ноября 2006 года, см. приложение II), и шлем (см. фотографию 1), который входил в число единиц заказанного имущества. Экспертам удалось подтвердить, что указанные в счете-фактуре данные о количестве единиц имущества (шлемы, щиты, средства защиты ног и рук) соответствовали той информации, которая была предоставлена изготовителем при встрече с экспертами в мае 2007 года, а также подтвердить небаллистический характер показанного шлема (защитный пуленепробиваемый шлем) и соответствие изготовительной маркировки этого предмета с маркировкой поставщика.

Фотография 1

Защитный пуленепробиваемый шлем для сил по борьбе с беспорядками, изготовленный компанией «Эмперьаль армур» и представленный экспертам дивизионным комиссаром Бреду М'Биа 4 сентября 2007 года



13. Заместитель Генерального директора Национальной полиции подтвердил, что Группа не сможет физически проверить информацию об общем количестве шлемов, поскольку сразу после их получения они были распределены среди различных полицейских участков. Он также подтвердил, что он не может предъявить Группе доказательства получения импортного имущества оружейным складом Национальной полиции или представить ей какой-либо другой документ об этом имуществе.

14. В ответ на запрос относительно существования второго контракта, который якобы был заключен по итогам переговоров между Национальной полицией и компанией «Эмперьаль армур», заместитель Генерального директора признал, что такие переговоры имеют место. Однако переговоры находятся пока на предварительном этапе, поскольку ивуарийские власти не разрешили выделить необходимые бюджетные средства для этой закупки, в частности из опасения, что на эту сделку не будет получено разрешение, как это уже произошло с контрактом, заключенным с компанией «Таск трейдинг, пти лтд.».

15. 4 сентября 2007 года Главное таможенное управление Кот-д'Ивуара предоставило Группе копию таможенной декларации № 70301700368E от 10 января 2007 года, которая касается защитных шлемов, импортированных министерством безопасности через компанию «Эмперьаль армур». Эксперты не смогли получить в свое распоряжение документацию, на основе которой была составлена эта таможенная декларация. Эксперты предприняли несколько безуспешных попыток подтвердить, касались ли того же поставщика и другие таможенные декларации, поданные тем же экспедитором (Общеармейское транзитное агентство).

16. Что касается полученного имущества, то Группа не смогла ни полностью подтвердить подлинный характер этих материалов (в частности их «пуленепробиваемые» свойства, упомянутые в авиагрузовых накладных, которые были приложены к докладу S/2007/349), ни сделать вывод о том, что поставка, совершенная в период между концом 2006 года и началом 2007 года и предназначавшаяся для министерства безопасности (Национальной полиции), касалась лишь средств защиты, которые будут использоваться исключительно для целей поддержания порядка. Группа считает необходимым провести дальнейшие проверки в Национальной полиции Кот-д'Ивуара, ивуарийской таможне и компании-экспортере.

2. Дело о компании «Таск трейдинг»

17. Настаивая на необходимости их сделки с компанией «Таск трейдинг, пти лтд.» (см. доклады S/2006/964 и S/2007/349), руководители Национальной полиции подтвердили свое намерение не добиваться выполнения этого контракта в период, пока действует режим санкций и до тех пор пока на это не будет получено разрешение от Комитета по санкциям Совета Безопасности.

18. В порядке выполнения своего мандата эксперты также заинтересовались финансовыми операциями на счету компании «Таск трейдинг, пти лтд.», на который государство Кот-д'Ивуар перевело денежные средства (см. доклады S/2006/964 и S/2007/349). Согласно информации, полученной в этой связи Группой, к 17 мая 2007 года вся сумма, выплаченная ивуарийскими властями, была, по-видимому, переведена на другие счета г-ном Ванденбошем, а это подразумевает, что последний может по своему усмотрению распоряжаться этими средствами.

С. Конкретный пример: гранаты РГД-5 болгарского производства

19. Этот пример свидетельствует о том, как трудно на практике осуществлять эффективный контроль за соблюдением эмбарго на военные поставки ввиду, в частности, слабости механизмов, которые были переданы в распоряжение нейтральных сил и экспертов. Это особенно касается списков предметов имущества, которые СОБ-КИ и ВСНС предоставили ООНКИ соответственно 29 марта 2005 года и 15 февраля 2006 года и которые не согласуются с информацией об общем количестве предметов имущества, имевшихся в их распоряжении на момент введения эмбарго. Кроме того, в этих списках содержится лишь общее описание оружия без указания, например, индивидуальных номерных знаков каждой единицы оружия.

20. В июне 2006 года во время проверки соблюдения эмбарго в лагере Акуэдо (Абиджан) были впервые замечены четыре ящика ручных гранат типа РГД-5. Согласно информации, указанной во внешней маркировке на этих ящиках, эти гранаты были изготовлены в Болгарии в 2004 году. После инспекции эксперты смогли также установить, что эти гранаты не были указаны в списке предметов имущества, который военное руководство СОБ-КИ препроводило ООНКИ. Поэтому в целях проверки данного имущества, дата получения которого Кот-д'Ивуаром была неизвестна, эксперты совершили поездку в Болгарию 8–14 сентября 2007 года.

21. В сотрудничестве с болгарскими органами, отвечающими за функционирование национальной системы контроля за оружием и товарами двойного назначения, экспертам удалось установить, что эти гранаты были поставлены вместе с грузом из 2000 гранат такого же типа, которые были легально экспортированы по разрешению болгарского правительства и получены ивуарийскими властями в октябре 2004 года — до введения санкций в соответствии с резолюцией 1572 (2004) Совета Безопасности.

22. Эксперты смогли получить доступ к отдельным документам, касающимся этой поставки, в частности к сертификату конечного пользователя, представленному ивуарийскими властями и датированному 16 августа 2004 года; разрешениям на экспорт, выданным болгарскими властями 8 сентября 2004 года; таможенным декларациям на экспорт этой продукции от 2 октября 2004 года; авиагрузовым накладным (АГН), приложенным к экспортному грузу; и сертификату о получении груза, подписанному министром обороны Кот-д'Ивуара 21 октября 2004 года.

23. Было обнаружено и другое оружие, не указанное в списках имущества. Во время проведенных экспертами проверок соблюдения эмбарго они обнаружили, например, установки “9Sh119” для запуска противотанковых ракет “Fagot 9M111”. Однако короткий срок действия мандата Группы, ограниченность информации, указанной в маркировке этого оружия, и невозможность быстрого определения страны производства помешали экспертам провести углубленное расследование по этому делу. Тем не менее эксперты считают, что в будущем это расследование необходимо продолжить.

D. Трансграничная перевозка оружия и проблемы в деле осуществления процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции

24. Эксперты считают, что ввиду проницаемости границ и легкодоступности оружия в этом субрегионе и в Кот-д'Ивуаре в частности, незаконная торговля оружием представляет собой серьезную проблему. Кроме того, усилия по разоружению и роспуску ополчения принесли пока лишь ограниченные результаты.

25. Во время церемонии, состоявшейся 19 мая 2007 года в Гигло и провозглашенной ивуарийскими властями в качестве начала процесса роспуска неправительственных ополченческих группировок, лишь 138 из 1027 единиц уничтоженного оружия было в исправном состоянии. По-прежнему вызывает обеспокоенность пропажа 472 единиц оружия (разница между количеством единиц оружия, фактически собранного ОООНКИ по окончании церемонии, и количеством единиц оружия, объявленным властями во время церемонии), включая миномет 82-миллиметрового калибра.

26. Кроме того, во время церемонии «Факел мира», организованной 30 июля 2007 года в Буаке, из 2121 единицы оружия, первоначально приготовленного для уничтожения, было фактически уничтожено лишь 1606. Согласно списку, который удалось получить экспертам, подавляющая часть этого оружия была давнего производства и, возможно, не функционировала. И напротив, 515 единиц оружия, первоначально включенных в списки оружия, предназначенного для уничтожения, и в конечном счете сохраненных Вооруженными силами «Новых сил», было в исправном состоянии. К этому оружию следует добавить также неуточненное количество минометов 120-миллиметрового калибра «Mle 55», которое, как было отмечено во время мониторинга эмбарго, находилось в исправном состоянии, было первоначально приготовлено для уничтожения и затем, по сведениям ОООНКИ, бесследно пропало.

27. Ввиду пропажи большого количества нормально функционирующего оружия и опасности его использования Группа считает целесообразным потребовать разъяснений по этим двум вышеупомянутым делам.

IV. Контроль за соблюдением эмбарго

28. Эксперты тесно сотрудничали с Группой по эмбарго ОООНКИ, постоянно обмениваясь с ней информацией и сопровождая ее во время четырех проверок соблюдения эмбарго: 8 августа 2007 года (1-й БЗА в Акуэдо), 20 августа 2007 года (Военно-воздушная база в Абиджане), 23 августа 2007 года (ББ в Акуэдо) и 11 сентября 2007 года (1-й БЗА в Акуэдо). Во время первой из этих проверок инспекционной группе не было разрешено посетить объект.

29. Группа отмечает, что определенные воинские подразделения регулярно отвечают отказом на просьбы о проведении проверок со стороны нейтральных сил, несмотря на направление Группой по эмбарго ОООНКИ предварительных уведомлений в Центр планирования и контроля операций, к которому относятся структуры, призванные следить за соблюдением эмбарго. Наиболее часто отказы поступают от подразделений Республиканской гвардии, которая с мо-

мента введения эмбарго ни разу не разрешила посетить находящиеся под ее контролем объекты (см. приложение III).

30. Таких отказов стало еще больше после подписания 4 марта 2007 года Уагадугского соглашения, особенно со стороны подразделений СОБ-КИ. Так, в период с 1 января по 30 августа 2007 года в ответ на просьбы о проведении 177 запланированных проверок среди подразделений СОБ-КИ было получено 26 отказов, причем 22 из них — лишь в период с 1 апреля по 30 августа. Что касается «Новых сил», то за тот же период из в общей сложности 133 запланированных проверок было отказано в проведении 5 проверок, причем 3 из них — в период с 1 апреля по 30 августа 2007 года.

31. В своем докладе S/2007/349 Группа экспертов отметила, что нейтральные силы не осуществляют никакого контроля за портами Абиджана и Сан-Педро. В этих портах до сих пор не создано никаких структур, которые проводили бы осмотр морских грузов, что свидетельствует о проницаемости данных объектов. Одновременно с этим значительно ослабло наблюдение за эмбарго в аэропортах Абиджана и Ямусукро — после того как 1 августа и 13 сентября 2007 года, соответственно, в них были демонтированы наблюдательные посты французского контингента «Единорог».

32. Наем в ОООНКИ консультанта по таможенным вопросам, как это было рекомендовано Группой в ее предыдущих докладах, поможет Группе по эмбарго более целенаправленно проводить проверки соблюдения эмбарго и на портовых и аэропортовых объектах. 31 июля 2007 года после встречи с исполняющим обязанности Специального представителя Генерального секретаря Группе было сообщено, что началась процедура найма этого консультанта.

33. Группа по эмбарго продолжает осуществлять учебные программы, предназначенные для полицейских подразделений, военных наблюдателей и представителей воинских контингентов. Эта программа было организована консультантом по эмбарго на поставки оружия, контракт с которым истек 18 мая 2007 года.

34. В своем докладе S/2007/349 Группа экспертов сообщила, что в марте 2007 года стал функционировать сканер БИВАК, установленный в порту Абиджана. После создания группы, которой поручено проводить проверки в этом порту, и при содействии консультанта по таможенным вопросам это устройство должно использоваться для досмотра контейнеров, спроектированных с учетом необходимости контроля за соблюдением эмбарго. Тем не менее в целях обеспечения более эффективных инспекций для членов этой группы следует организовать подготовку по вопросам считывания изображений.

35. Группа экспертов считает малоэффективными методы работы нейтральных сил и ивуарийских сторон, а также механизмы, которыми пользуются ОООНКИ и операция «Единорог» для проверки соблюдения эмбарго на поставки оружия и связанных с ним материальных средств. В настоящее время все проверки проводятся нейтральными силами на основе использования системы предварительного уведомления. Эксперты считают, что необходимо периодически проводить проверки без предупреждения.

36. 3 сентября 2007 года после встречи с Группой Генеральный директор ивуарийской таможни полковник Гнамьен Конан подтвердил, что ОООНКИ и ивуарийской таможне было бы желательно заключить протокол о сотрудниче-

стве в целях создания «специальной группы контроля», задача которой будет заключаться в наблюдении за осуществлением эмбарго на поставки военного имущества. Такое сотрудничество гарантировало бы, в частности, ООНКИ доступ к информации о поставках материальных средств в реальном масштабе времени.

V. Проверка состояния ивуарийской авиации

37. Группа продолжала следить за использованием авиации НВСКИ и за полетами, которые могут представлять собой угрозу миру. Она совершала также проверки международных рейсов в Кот-д'Ивуар и внутренних рейсов.

38. Как отмечается в докладе Группы (S/2007/349), вертолет Ми-24 (кодовое обозначение TU-VHO) не совершал полетов с 26 октября 2006 года. Проведенные экспертами инспекции позволили установить, что за период после последнего полета на вертолете не проводилось никакого технического обслуживания. Однако на вопрос о том, годен ли к эксплуатации этот вертолет, может ответить лишь эксперт по аэронавигации после углубленного технического обследования этого авиасредства.

39. Во время беседы с Группой экспертов заместитель командующего Военно-воздушными силами Кот-д'Ивуара полковник Аду Бахиرو Денис напомнил, что все авиасредства Кот-д'Ивуара, находящиеся в исправном состоянии, используются лишь в гражданских целях. То же самое касается и самолета Ан-12, который нередко используется для перевозки грузов, и двух вертолетов «Пума» (модель IAR-330), которые используются для перевозки президента Республики и его персонала. Полковник заявил, что технические характеристики этих летательных аппаратов не позволяют их оснастить оружием (особенно ввиду того, что они лишены систем стабилизации, необходимых для их безопасной эксплуатации).

40. Однако, согласно полученной информации, один из этих вертолетов был в прошлом оснащен системами наводки. Это оборудование теперь демонтировано. Кроме того, в том же ангаре, где стоит Ми-24 (TU-VHO), находятся ракетодержатели, которые могут быть установлены на вертолете; ракетодержатели были обнаружены в ходе ряда проверок эмбарго, проведенных на Военно-воздушной базе в Абиджане. Во время инспекций в лагере Акуэдо и в Сан-Педро Группой были обнаружены и другие ракеты, которые предназначены для установки на вертолете Ми-24 и которые могли бы быть в конечном счете установлены и на модели IAR-330.

41. По словам полковника Абду, любые боеприпасы, складированные в том же ангаре, где находится Ми-24, не представляют собой никакой опасности, поскольку они должны были быть обезврежены, а их боеголовки должны храниться отдельно. Тем не менее в докладе от 27 февраля 2007 года, подготовленном Группой ООНКИ по разминированию, которая приняла участие в проверке соблюдения эмбарго на Военно-воздушной базе Абиджана, было подчеркнuto, что «в целях исключения любого риска взрыва боеприпасов желательно вывезти оттуда и обезвредить (или уничтожить) боевые ракеты и перевести боеприпасы в специально предназначенный для них склад».

VI. Иностранная техническая помощь

42. Группой была получена информация о присутствии в Абиджане трех техников славянского происхождения. Эти техники находились в Абиджане в период с конца апреля по начало мая и с конца мая по начало июня 2007 года. Экспертам известны, в частности, два из них — г-н Феодосий Карловский и г-н Сергей Романчук, которые уже были упомянуты в докладах S/2006/964 и S/2006/735. Группа установила, что третье лицо (г-н Няджизный) является членом экипажа Ан-12. На запросы, направленные в ряд авиакомпаний и в Управление пограничной полиции Кот-д'Ивуара, не было получено никаких ответов.

43. Во время беседы с Группой заместитель Командующего НВСКИ полковник Аду Бахиро Денис повторил то, что уже было сказано предыдущей Группе экспертов, а именно: иностранные техники покинули Кот-д'Ивуар в конце 2006 года. С тех пор они на Военно-воздушной базе Абиджана не появлялись.

44. Во время беседы с генералом Мангу, начальником штаба НВСКИ, 28 августа 2007 года в Абиджане тот уточнил, что после отъезда техников в конце 2006 года Кот-д'Ивуар не получал никакой внешней помощи. По словам генерала, после того как был получен приказ о прекращении использования вертолета Ми-24 для совершения облетов, в присутствии этих техников отпала всякая необходимость. Однако во время той же беседы генерал Мангу заявил, что армия не в состоянии предоставить экспертам подробный список техников, присутствовавших в Кот-д'Ивуаре в 2006 году, или какие-либо доказательства их отъезда. Он также предложил экспертам поднять этот вопрос в министерстве обороны, поскольку вооруженным силам нужны услуги по контрактам, которые могли бы предоставляться в соответствии с соглашениями о техническом сотрудничестве, заключенными государством.

45. Во время рабочей встречи с министром обороны и его коллегами 28 августа 2007 года в Абиджане те не пожелали отвечать на вопросы относительно иностранной технической помощи, которая могла быть оказана национальной армии Кот-д'Ивуара. Они заявили, что у них нет никакой информации за период до занятия ими должностей в этом министерстве (в марте 2007 года), и указали на то, что возвращение к рассмотрению событий, предшествовавших подписанию Угадугского соглашения, не будет способствовать мирному процессу.

46. Тем не менее министр поручил своим сотрудникам предоставить экспертам всю имеющуюся у них информацию, которая поможет ответить на их вопросы. Он назначил с этой целью координатором подполковника Кюе Николаса, поручив ему сообщить Группе результаты проверок по вопросам, вызывающим обеспокоенность у экспертов. Несмотря на это подробное указание, отданное в письменном виде и содержащее, в частности, разрешение встретиться с г-ном Копыловым (см. доклад S/2007/349, пункт 41), и на настойчивые запросы Группы, никаких конкретных результатов получено не было. Поэтому, несмотря на свои подозрения, Группа не смогла найти никакой информации о присутствии иностранных техников и инструкторов на территории Кот-д'Ивуара.

VII. Природные ресурсы

A. Производство кофе/какао

47. В отличие от предыдущих мандатных периодов Группе удалось встретиться с представителями трех из четырех полугосударственных учреждений, действующих в секторе кофе/какао: Управление по регулированию сектора кофе/какао (УРКК), Биржа кофе/какао (БКК) и Фонд регулирования и контроля (ФРК). Эти встречи удалось организовать благодаря также помощи Его Превосходительства посла Республики Кот-д'Ивуар при Организации Объединенных Наций г-на Альсида Джедже. Они позволили экспертам лучше понять, как работает этот сектор.

48. Тем не менее Группа не смогла получить в ходе этих встреч информацию об использовании полуфискальных доходов, поступающих в эти структуры. Руководители этих учреждений заявили, что такую информацию могут предоставить лишь ответственные работники министерства экономики и финансов.

49. Тем не менее Группе удалось провести расследования в трех банках, которые находятся в Кот-д'Ивуаре и в которых размещены некоторые из счетов, принадлежащих этим учреждениям. Каждая из этих структур имеет несколько счетов в различных банках; кроме того, часто совершаются переводы из одного банка в другой и со счетов регулярно снимаются денежные средства. По итогам расследований эксперты пришли таким образом к выводу, что эти финансовые операции отследить очень трудно. Тем не менее, проанализировав движение средств по банковским счетам, Группа не смогла обнаружить никаких доказательств того, что такие операции напрямую связаны с военными расходами.

50. Несмотря на эти трудности, в будущем данному вопросу следует уделить более серьезное внимание. Однако для этого необходимо, чтобы с экспертами более активно сотрудничали как руководители банков Кот-д'Ивуара, так и другие соответствующие страны.

B. Энергоресурсы

51. Группа встретилась с членами Комитета по нефти (подведомственный орган министерства горнорудной промышленности и энергетики) и рядом частных сторон, действующих в секторе распределения энергоресурсов. Группа не смогла получить в свое распоряжение информацию об использовании доходов этого сектора, который занимает первое место в ивуарийском экспорте (1569 млрд. франков КФА в 2006 году) и на который приходится до 17 процентов ВВП страны.

52. Группа так и не получила никаких ответов на направленные ею в министерство экономики и финансов запросы относительно информации об использовании отчислений и налогов, получаемых от секторов производства кофе/какао и энергоресурсов.

С. Управление финансами «Новых сил»

53. Во время поездок в Буаке Группа констатировала, что, несмотря на начавшееся восстановление государственной власти, «Новые силы» продолжают управлять северной частью страны. Пошлины и налоги взимаются в соответствии с налоговыми тарифами. Генеральный директор Центра не предоставил никакой информации об использовании этих поступлений, посоветовав Группе обратиться к национальному секретарю по экономическим и финансовым вопросам «Новых сил», с которым эксперты не смогли связаться.

VIII. Индивидуальные санкции

А. Последующая деятельность

54. В рамках последующей деятельности в связи с проверками финансовых активов лиц, попадающих под действие санкций Совета Безопасности, эксперты вновь направили запросы в те банки, которые не представили никаких ответов в период работы предыдущей Группы. Речь идет о двух французских банках — «Банк де ля пост» и «БНП Париба» (г-н Эжен Нгоран Джуэ Куадио признал, что в этом банке у него есть счет) — и одном из банков Буркина-Фасо — «Объединение банков Буркина-Фасо» (ОББФ) (где имеет счет г-н Мартен Куаку Фофье). На момент окончания работы Группы не было получено никаких ответов. Кроме того, эксперты направили просьбу о проверке возможных финансовых активов г-на Шарля Гуде Бле в Соединенном Королевстве, где тот проходил обучение. В ответ на этот запрос Группе было сообщено, что в настоящее время проводится соответствующая проверка.

В. Встречи с лицами, на которых распространяется действие санкций

55. Группа экспертов должна была встретиться с тремя лицами, на которых распространяется действие индивидуальных санкций, в целях проведения беседы и обмена информацией с ними и их ознакомления с процедурой, установленной Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении просьб об исключении из списка лиц, на которых распространяются санкции (резолюция 1730 (2006)).

56. Таким образом, 10 августа 2007 года в Абиджане Группа встретила с г-ном Куадио, 5 сентября 2007 года в Буаке — с г-ном Фофье и 7 сентября 2007 года в Абиджане — с г-ном Бле. Все трое заявили, что они живут за счет помощи своих близких или, в крайнем случае, их организации. Они заявили, что санкции в их отношении были введены несправедливо, отметив, что они не желают по личной инициативе требовать их исключения из списка, поскольку, по их мнению, это уже явно предусматривается в Уагадугском соглашении.

С. Активы, находящиеся под прямым или косвенным контролем

57. Группа попыталась получить информацию о других финансовых активах и экономических ресурсах, которые находятся под прямым или косвенным контролем этих лиц, обратившись, в частности, за помощью к компетентным ивуарийским органам. На момент окончания своей работы Группа так и не получила никакого ответа.

58. Группа заинтересовалась, в особенности, авторскими правами г-на Бле, написавшего книгу “Ma part de vérité” («Моя сторона дела»), которая находится в продаже в Кот-д’Ивуаре. Экспертам удалось получить в свое распоряжение копию контракта, подписанного государственной компанией НИКИ, редактором книги и г-ном Бле. Из этого контракта следует, что «автор обязуется оплатить свою часть расходов (50 процентов затрат на выполнение заказа, 50 процентов затрат на доставку) на подготовку и публикацию этого труда». Доля финансовых расходов г-на Бле на публикацию его книги составила примерно 7 млн. франков КФА. Как предусматривается в контракте, авторские права распространяются на 65 процентов валового объема продаж. В этой связи г-ну Бле уже был выписан чек на сумму 11 244 316 франков КФА; эта сумма касается продаж в 2006 году (см. приложение IV). Что касается периода с 1 января по 1 сентября 2007 года, то доля г-на Бле в доходах от продажи книги составит примерно 15 млн. франков КФА.

59. Во время встречи с экспертами Генеральный директор НИКИ подтвердил, что этот чек был вручен г-ну Бле во время официальной церемонии, состоявшейся 4 сентября 2007 года. Г-н Бле заявил о своем намерении пожертвовать сумму, полученную от реализации его авторских прав в 2006 году, на оказание помощи маргинализированной молодежи в рамках проекта, координируемого структурой, в работе которой он принимает непосредственное участие.

60. По мнению экспертов, публичное предоставление государственной компанией чека лицу, на которое распространяются санкции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, представляет собой нарушение положений пункта 11 резолюции 1572 (2004).

IX. Эмбарго на экспорт алмазов

61. Группа посетила алмазные прииски в Сегеле и Тортие. Она также побывала в Гане, Антверпене и Дубае.

62. В Абиджане эксперты встретились с несколькими членами кабинета министра горнорудной промышленности и энергетики, с которыми они обменялись информацией об осуществлении эмбарго на экспорт алмазов и о вероятных каналах экспорта. В целях подтверждения или опровержения сообщений о поставках ивуарийских алмазов в Мали Группа провела основную часть своих расследований в алмазодобывающей зоне Кот-д’Ивуара в стремлении выявить лиц и структуры, способные переправлять алмазы в Мали.

А. Основные районы добычи в Кот-д'Ивуаре

63. Во время своих поездок по северной зоне Группа констатировала активное возобновление горнодобывающих работ на приисках в Сегеле и ее окрестностях и в Тортие.

1. Сегела и ее окрестности

64. Во время своей поездки в Боби 14 августа 2007 года Группа встретила со старостой этой деревни, у которого было обнаружено несколько пакетов, содержащих алмазы, добытые в течение недели. Эксперты также встретились с работниками этого объекта, расположенного на прииске «Боби», где некоторые из них занимались в тот момент добычей алмазов. Непрерывная активность наблюдалась также и на другом объекте, примерно в двух километрах от прииска «Боби».

65. В ходе различных поездок по региону Сегела эксперты встретились с г-ном Абуду Коне, который, по заявлению некоторых лиц, является представителем г-на Сиаки Кулибали в этом регионе (доклады S/2006/735, S/2006/964 и S/2007/349), г-ном Секу Сидибэ (см. доклады S/2006/735, S/2006/964 и S/2007/349) и братьями Али и Даудой Диалло — друзьями семьи г-на Кулибали, которые заявили, что «они занимаются только торговлей алмазами».

66. Когда г-ну Коне были лично предъявлены эти обвинения, он заявил, что не поддерживает никаких деловых связей с г-ном Кулибали, хотя и признал, что он встречается с ним каждый раз, когда выезжает в Бамако.

67. Братья Диалло, с которыми эксперты встретились в их рабочем кабинете, где в тот момент была включена лампа, предназначенная для экспертной оценки алмазов, также подтвердили, что они каждый месяц бывают в Мали. Они подтвердили, что во время своих поездок они встречаются с г-ном Кулибали, которого считают своим другом.

68. Во время встречи с г-ном Сидибэ тот вновь заявил, что уже давно перестал заниматься торговлей алмазами; в обоснование своего заявления он предъявил экспертам разрешение на закупку орехов кешью, которое он получил от Центра (структура управления НС).

2. Тортия

69. 2 сентября 2007 года Группа направилась в деревню Тортия, где она обнаружила около 100 человек, активно занимавшихся добычей алмазов. В ходе этой поездки эксперты видели также партию только что добытых алмазов.

70. Во время своего пребывания в этом районе эксперты встретились с г-ном Джадже, который, по словам нескольких жителей деревни, является представителем г-на Секу Сидибэ и входит в число крупнейших добытчиков алмазов в этом районе.

71. Эксперты побеседовали также с г-ном Мариусом Соважем, который является владельцем гостиницы «Ля Пайот» и в свое время работал в горнорудных компаниях «Уотсон» и «Содеми». На табличках, вывешенных на дверях всех номеров гостиницы, а также в рекламной брошюре его заведения указывается,

что помимо гостиничного хозяйства г-н Соваж занимается также торговлей алмазами.

72. Другой торговец — г-н Мохамед Фаваз — был застан врасплох экспертами в тот момент, когда он открыто торговал алмазами. В ответ на вопросы экспертов он признал, что финансирует добычу алмазов в Тортие, но сбывает свою продукцию только на местных рынках; в подтверждение своих слов г-н Фаваз вручил Группе три небольших алмаза стоимостью примерно 15 000 франков КФА.



Фотография 2

Одна из страниц брошюры гостиницы «Ля Пайот» в Тортии.

В качестве сувениров предлагаются, в частности, закрытые пробкой небольшие стеклянные трубки, наполненные алмазами из этого региона.

73. По словам президента Ассоциации торговцев алмазами Тортии, насчитывается 15 основных покупателей, которые финансируют всю алмазодобывающую деятельность в этом регионе. Он заявил, что эти лица осуществляют куплю-продажу на местах. Группа также получила от президента два небольших алмаза стоимостью примерно 5000 франков КФА.



Фотография 3

Пять алмазов, полученных экспертами в Тортие. Алмазы сфотографированы рядом с телефонной карточкой, чтобы можно было получить представление об их размере.

74. 20 сентября 2007 года в Абиджане эксперты передали эти пять алмазов ООНКИ во время рабочей встречи с заместителем Специального представителя Генерального секретаря.

75. Все лица, с которыми были проведены беседы как в Сегеле, так и в Тортие, единогласно заявили, что основная часть добываемых в Кот-д'Ивуаре алмазов переправляется в Мали, не уточнив, однако, кто именно занимается экспортом или закупкой алмазов. Ввиду ограниченного срока действия мандата Группы она не смогла продолжить это расследование.

В. Соседние страны: Гана

76. Группа отправилась в Гану, чтобы ознакомиться с мерами, принятыми этой страной в соответствии с резолюцией 1643 (2005) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении Кот-д'Ивуара, и проанализировать результаты, достигнутые в осуществлении рекомендаций миссии по обзору Кимберлийского процесса, в которой Группа приняла участие в качестве наблюдателя в период с 26 по 30 марта 2007 года.

77. Во время своей поездки Группа встретила с основными государственными и частными субъектами, причастными к добыче алмазов и торговле ими. Кроме того, она совершила поездку в горнорудный район Акватия, где встретила с торговцами. По итогам этой поездки можно сделать вывод о том, что Гана добилась впечатляющих результатов в деле повышения авторитетности ее системы внутреннего контроля и режима импорта/экспорта алмазов. Это должно в долгосрочном плане способствовать борьбе с незаконной торговлей и трансграничной контрабандой алмазов.

С. Торговые центры: Антверпен и Дубай

78. 23 и 24 июля 2007 года Группа побывала в Бельгии, где она встретилась, в частности, с представителями Всемирного совета по алмазам и Секретариата Кимберлийского процесса, с которыми она обменялась информацией по вопросам, касающимся алмазодобывающей деятельности в Кот-д'Ивуаре и незаконного экспорта алмазов на основные рынки.

79. 7–13 сентября 2007 года эксперты побывали в Объединенных Арабских Эмиратах. В ходе своей поездки они встретились с администрацией Дубайской алмазной биржи, которой были заданы вопросы относительно системы внутреннего контроля, действующей в этой стране, а также режима импорта/экспорта и статистики внешней торговли алмазами. Кроме того, им удалось посетить одну из восьми крупнейших фабрик по обработке алмазов в Дубае, а именно фабрику «Интернэшнл даймонд лабораториз», и ювелирный магазин «Линди оро». По словам ее Генерального директора, осуществляется строжайший контроль за каналами закупок, который не позволяет проникнуть на этот рынок алмазам из зон конфликта. Отсутствие такого контроля подорвало бы международную репутацию этой компании, что является ее главным торговым козырем.

80. Что касается возможности проникновения на рынок Эмиратов несертифицированных алмазов африканского происхождения, о которых говорилось в предыдущем докладе Группы (S/2007/349, пункт 95), то Группа продолжила свои расследования, не получив на данный момент, однако, каких-либо конкретных результатов. Тем не менее администрация Дубайской алмазной биржи признала, что «Голд лэнд» (центр сбыта золота и алмазов) является крайне динамичным и хаотичным рынком, и она осознает связанный с этим риск.

Х. Рекомендации

81. Группа считает, что помимо представленных ниже рекомендаций, рекомендации, изложенные в ее предыдущем докладе (S/2007/349), также сохраняют свою актуальность.

А. Оружие

82. Группа рекомендует ООНКИ провести физическую проверку средств для поддержания порядка, приобретенных Национальной полицией у компании «Эмперьаль армур».

83. Признавая потребности Национальной полиции Кот-д'Ивуара в средствах для поддержания порядка, эксперты напоминают ивуарийским властям о необходимости соблюдать процедуры изъятия из санкций, введенные Организацией Объединенных Наций.

84. В целях осуществления более эффективного контроля за эмбарго на поставки оружия Группа рекомендует ООНКИ потребовать от вооруженных сил (СОБ-КИ и СОБ-НС) представить ей полный список всего имеющегося оружия и, насколько это возможно, информацию, позволяющую идентифицировать каждую единицу оружия.

85. Эксперты рекомендуют ивуарийским сторонам и международному сообществу приложить все усилия для осуществления программ разоружения комбатантов и роспуска ополчения, как это предусмотрено, в частности, в Соглашении о прямом межivuарийском диалоге, заключенном в марте 2007 года. Осуществление этих программ практически способствовало бы устранению препятствий, стоящих на пути мирного процесса, и созданию более благоприятной обстановки в плане безопасности.

В. Контроль за соблюдением эмбарго

86. Что касается упорного противодействия проверкам эмбарго, то, по мнению Группы, необходимо обратить внимание военного руководства обеих сторон (НВСКИ и ВСНС) на то, что они должны оказывать нейтральным силам содействие в выполнении их мандата на мониторинг эмбарго. Эта рекомендация особенно касается подразделений Республиканской гвардии.

87. Эксперты призывают также Комитет по санкциям потребовать от гражданских властей Кот-д'Ивуара, чтобы они более активно сотрудничали с Группой экспертов в выполнении ее мандата, особенно в том, что касается обмена информацией и документацией.

88. В целях обеспечения более эффективного выполнения рекомендаций, выносимых Группой по итогам ее проверок, она рекомендует ООНКИ снабдить Группу по эмбарго достаточными кадровыми ресурсами ввиду частой ротации ее персонала.

С. Индивидуальные санкции

89. Группа рекомендует, чтобы во исполнение положений резолюции 1572 (2004) ивуарийские власти заморозили все средства, полученные г-ном Шарлем Гуде Бле в результате реализации его авторских прав.

Д. Алмазы

90. Группа предлагает властям всех стран, граничащих с Кот-д'Ивуаром, укрепить их системы внутреннего контроля за производством, сертификацией и экспортом алмазов.

91. Эксперты предлагают также ивуарийским властям принять все соответствующие меры для предотвращения экспорта добываемых алмазов и укрепления контроля за их границами.

Е. Рекомендации общего порядка

92. Эксперты призывают Комитет, учрежденный резолюцией 1572 (2004), напомнить всем соответствующим государствам, в частности государствам западного субрегиона Африки, о их обязательстве представлять доклады о мерах, принятых в целях осуществления санкций, введенных в отношении

Кот-д'Ивуара, в соответствии с пунктами 14(b) и (f) и 15 резолюции 1572 (2004).

93. Группа предлагает государствам-членам и государственным и частным субъектам, которые еще не ответили на ее просьбы о предоставлении информации, своевременно представить свои ответы.

94. По мнению экспертов, важно широко информировать Кот-д'Ивуар и соседние страны о значимости решений, принятых Советом Безопасности в отношении режима санкций, касающихся Кот-д'Ивуара. Это способствовало бы устранению недопонимания и разногласий.

Приложение I

Встречи и консультации

Бельгия

Правительство

Министерство иностранных дел

Многосторонние учреждения

Секретариат Кимберлийского процесса (возглавляемый Европейским союзом),
Всемирный совет по алмазам

Болгария

Правительство

Межведомственная комиссия по контролю за экспортом и нераспространением оружия массового уничтожения, Главное таможенное управление и Агентство по контролю за опасной продукцией Национальной полиции.

Кот-д'Ивуар

Правительство

Комитет по нефти, Командование ВСКИ, Генеральное управление Национальной полиции Кот-д'Ивуара, Главное таможенное управление Кот-д'Ивуара, штаб Вооруженных сил Кот-д'Ивуара, министерство обороны, министерство горнорудной промышленности и энергетики, министерство безопасности и внутренних дел, НИКИ, СОДЕКСАМ (Департамент по вопросам эксплуатации природных ресурсов)

«Новые силы»

Штаб Вооруженных сил «Новых сил» и Генеральный секретариат «Новых сил»

Дипломатические представительства

Посольство Франции, Постоянное представительство Европейского союза

Частный сектор

«Эр Франс», АРКК, Банк Африки, Национальный инвестиционный банк (НИБ), БКК, «Эмираты», «Эфиопиан эрлайнз», ФРК, ГЕПЕКС (Профессиональное объединение экспортеров кофе и какао), «Нестле», «Орикс газ», «Петро ивуар», ОБКИ (Объединение банков Кот-д'Ивуара), «Шелл-КИ», «Тоталь»

Многосторонние учреждения

Всемирный банк, операция «Единорог», Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре, Представительство Агентства по безопасности аэронавигации в Африке и на Мадагаскаре

Общественная организация

«Обнародовать расходы» (НПО)

Отдельные лица

Шарль Гуде Бле
Эжен Нгоран Джуэ Куадио
Мартен Куаку Фофье

Объединенные Арабские Эмираты

Правительство

Дубайская алмазная биржа

Частный сектор

«Голд лэнд», «Линди оро», «Интернэшнл даймонд лабораториз»

Франция

Правительство

Министерство иностранных дел

Гана

Правительство

Главное таможенное управление Ганы, ГКД («Гана консолидэйтед даймондз»), министерство иностранных дел; министерство горнорудной промышленности, земель и лесного хозяйства, ГКТДК (Государственная компания по торговле драгоценными камнями)

Частный сектор

«Б.К.Б. интернэшнл», «Беатрис даймондз», «Комплекс даймондз», «Пери даймондз»

Многосторонние учреждения

ПРООН (Программа развития Организации Объединенных Наций)

Того

Многосторонние учреждения

ПРООН (Программа развития Организации Объединенных Наций)

Частный сектор


«Африка уэст карго»

Приложение II

Счет-фактура (неполный)

[Подлинный текст на английском языке]

ORIGINAL



Imperial Armour (Pty) Ltd
 6 Heyfield Road, Kloof
 Durban, Kwazulu-Natal, 3624
 Tel: +27 31 7641026 Fax: +27 31 764 0554
 Email: imperial-armour@rweb.co.za
 Website: www.imperial-armour.com

Inv.No: 174

Vat Reg: No. 484196978 Co. Reg: 2000/029966/07

COMMERCIAL INVOICE

Customer

Name	Ministere De La Securite
Address	Police Nationale
City	Abidjan
	Cote D'Ivoire

Date: 20-Nov-2006

Order No. Ref. 001/LK 09-06

Rep: LJC

Contract No: E465

Qty	Description	Unit Price	TOTAL
430	Anti Riot Helmets with Visor and Neck Protector Non Ballistic Protection		
133	Anti Riot Shields Size : 1m x 60c x 4m		
156	Pairs - Riot Arm Protectors (Elbows)		
156	Pairs - Riot Leg Protectors (Tibia)		

Payment Terms

Strictly COD - Delivery on proof of payment direct into our bank account as detailed below:
Imperial Armour (Pty) Ltd
 Bank: First National Bank, Kloof Branch
 Branch: 221-526
 Account No: 620 226 0788

Bank Charges

TOTAL Euros

TOTAL

ORIGINAL

All transactions are subject to Imperial Armour (Pty) Ltd's standard terms and conditions

Louisa Garland - Managing Director, Frances Lingris - General Manager

IMPERIAL ARMOUR (PTY) LTD

P.O. BOX 70221 BVQI ISO 9001:2000

MAYTINE
 TEL27317641026 FAX317640554

Garland

Приложение III

Ответ НВСКИ на заявление о проверке соблюдения эмбарго на одном из объектов Республиканской гвардии

[Подлинный текст на французском языке]

16/09/2007 19:53 22520218589

CPCO TRANS

PAGE 01

1619357

MESSAGE

FM: CEMA/CPCO

TO: ONUCI - ONUCI / CELLULE EMBARGO

INFO: MINIDEF (ATCR)-CEMA (ATCR) - COSUP GEND-GR-PCIAI
LICORNE

BT

NON PROTEGE

URGENT

N° 2739 /EMA/CPCO/COND DU 16-09-07

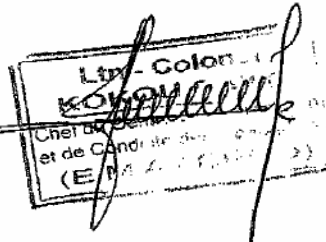
OBJET INSPECTIONS ONUCI A LA GARDE REPUBLICAINE

TXT :

PRIMO : PAR FAX DU 15 SEPTEMBRE 2007 LA CELLULE EMBARGO
ONUICI A PROGRAMME UNE INSPECTION DES UNITES DE LA
GARDE REPUBLICAINE D'ABIDJAN LE LUNDI 17 SEPTEMBRE 2007
A 10H00.

SECUNDO : VOUS RAPPELLE QUE LE PERIMETRE PRESIDENTIEL
N'EST JUSQU'A NOUVEL ORDRE PAS CONCERNE PAR CE TYPE
D'INSPECTION.

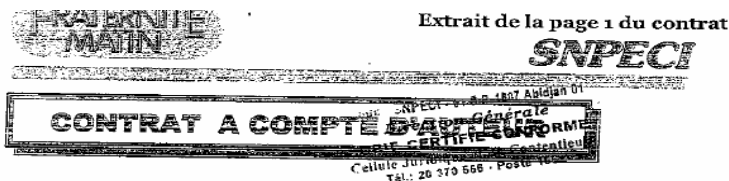
BT.



Приложение IV

Страница из контракта, заключенного между НИКИ и г-ном Шарлем Гуде Бле

[Подлинный текст на французском языке]



Entre les soussignés :

La **SNPECI**, société d'Etat au capital de 175 000 000 F CFA, sise à Abidjan bd du Général De Gaulle, 01 BP 1807 Abidjan 01, tél. : 20 370 666, dûment représentée par son Directeur Général, Monsieur Honorat DE YEDAGNE, Ci-après désigné l'Editeur, D'une part.

Et

BLE GOUDE CHARLES 23 BP Abidjan 23, Tél. Ci-après désigné l'Auteur, D'autre part.

Extrait de l'article 3 (page 2 du contrat)

ARTICLE 3 : Obligations de l'Auteur

L'Auteur s'engage à assurer à ses frais (50% à la commande, 50% à la livraison) l'édition et la fabrication de cet ouvrage. Les formats, les présentations et les prix de vente des volumes seront déterminés conjointement par les deux parties en tenant compte de leur intérêt commun.

Extrait de l'article 5 (page 3 du contrat)

ARTICLE 5 : Rémunération de l'Editeur

4.1. Taux

Pour l'accompagnement promotionnel et commercial, l'Auteur s'engage à verser à l'Editeur 35% sur le brut du chiffre d'affaires réalisé.

Extrait de l'article 9 (page 4 du contrat)

ARTICLE 9 : Comptes

Les comptes de l'ensemble des droits dus à l'Auteur seront arrêtés le 31 décembre de chaque année. Ils lui seront remis à sa demande et au cours des trois derniers mois qui suivent la date de l'arrêtés des comptes, l'Editeur remettra à l'Auteur, en même temps que les relevés de comptes, un état mentionnant le nombre d'exemplaires en stock. Cet état mentionnera également le nombre d'exemplaires vendus par l'Editeur, celui des exemplaires inutilisables et retirés du circuit commercial et des exemplaires détruits, détériorés ou disparus tel qu'il est envisagé à l'article 5 du présent contrat.

Extrait de la page 5 du contrat

Fait à Abidjan, le 14 JUIL 2006
 En deux exemplaires originaux.

L'AUTEUR

BLE Goudé Charles



L'EDITEUR

